

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Kwanza

Jina la mwanachuo

1. Silbentrennung k.m. (kwa mfano) ni-na-so-ma Ki-swa-hi-li.

Ninakuona / Ninakupenda / Ninampenda
/ Ninamwona / Mtoto wangu anaitwa
..... Neema / Mioyo / Mwenye
..... nyumba hayupo / Msichana huyu
..... yu mrembo na mwerevu / Mvulana
..... yule yu mgeni wetu /

2. Wortordnung im Satz: Richtig ordnen.

Watoto wawili hawa wadogo wangu wanasoma shule.
.....

3. Assimilation

ma-ambo / ma-ema / ma-ingi / ji-ambo
..... ji-ingine / ki-tabu ki-ako / ki-
umba (*Zimmer*) ki-angu / Karibu ku-angu
Dar es Salaam / Karibu ku-etu Austria / mahali pa-ingine /
mahali ku-ingine / mahali mu-ingine / jina li-angu
..... / maua ma-eupe / Embe ni tunda la m-embe (*Baum*)
..... / n-begu n-baya ya mahindi / ulimi (*sing.*)
n-limi (*pl.*) / njia n-pya / n-vua inan-esha
(*es regnet*) / Nilifanya kazi saa n-wili / Nina n-umba
..... i-enye vi-umba vi-nne /
Habari n-ema / Neema ni m-ana yu-a
Rehema /

4. Relativ

Relativ des Subjekts (infigiert) mit *-na-*, *-li-* und *-ta-*.

Das Mädchen das singt, heißt Maimuna.
.....

Das Mädchen das gestern sang, heisst Aisha.
.....

Das Mädchen das singen wird, heißt Hadija.
.....

Relativ des Subjekts mit *amba-* und *-me-*

Das Mädchen das gesungen hat, heisst Habiba.

.....

Relativ zeitlos (suffigiert)

Wer arbeitet, dem fehlt nichts (*hakosi kitu*).

.....

Relativ des Objekts (Objekt erscheint zweimal infigiert)

Das Mädchen das ich liebe, heisst Neema.

.....

Das Buch das ich lese, heisst „Tausi wa Alfajiri“.

.....

Tamati ya tamrini ya sarufi ya kwanza.

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Pili

Jina la mwanachuo

Ingiza herufi zinazofaa mahali panapofaa au kuziacha kabisa.

Msichanalerembo nahodari ana.....imba ni mwanaa Rehema.
Wasichanalerembo nahodari wana.....imba ni wanaa Hadija.
Mti hu...../refuna.....simama kandoa shule(a+i=e)tu
/.....meanguka.

Mitilerefuna.....simama katika bustani(a+i=e)nu
.....nastawi.

Naona jicho-a-ko (dein)mojana.....angaza.

Naona mach-a-ko (deine)wilina.....angaza.

Naona jengopya, jengoeupe, jengokubwa, jengosafi,.

Naona majengopya, majengoeupe, majengokubwa, majengosafi.

Nimesoma ukurasamoja.

Umesomakurasa(w)ili.

Naona dada-a-korembona.....imba.

Naona madada-a-korembona.....imba nyimboenye lahani
.....tamu..

Nilikula ndizimojandogo.

Umekula ndiziwilikubwa.

Nilifanya kazingumu.

Naona njia(r)efu mbeleangu.

Nilipata habarizuri.

Ulipata habariema.

Alipata habaribaya.

Nilipata kazipya.

Nilifanya kazi saa(w)ili.

Umefanya kazi saanane.

Amefanya kazi saatatu.

Hii ni njiafupi.

Ninaona nyumbakubwa.

Saamojamepita.

Naona njiapana.

Tamati ya tamrini ya sarufi ya pili.

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Tatu

Jina la mwanachuo

1. Einsiblige Verben (*vitenzi*) sind z. B. *kucha, kufa, kuja, kula, kunywa, kupa, kuwa*. Auch *kwenda* benimmt sich wie ein einsilbiges Verbum.

Ingiza -ku- ya kitenzijina (*des Infinitivs*) mahali panapofaa au kuiacha kabisa.

I-na-.....-cha (*es wird hell, es dämmert*). Bwana Nsekela a-li-ye.....-ja jana a-ta-.....-enda kazini kesho. A-ta-.....-la kwetu. Ha-ta-.....-la nyama. Ha-ta-.....-nywa pombe. A-nge-.....-nywa pombe angeshindwa kazi. Ha-nge-.....-wa na hali nzuri hangesafiri. (A-si-nge.....-wa na hali nzuri asingesafiri.). Baba yake a-ngali-.....-wa na nafasi ya kulazwa hospitalini han-ngali-.....-fa . Baba yake a-si-ngali.....-enda safarini asingaliugua homa kali. U-si-po-.....-la chakula bora hutashinda afya. Mgeni wetu a-.....-la vyakula vya aina zote. Hatu.....li kisamvu pamoja na mchuzi wa nazi kila siku, bali siku ya Jumapili tu. Sisi hu-.....-la wali ya nazi, mchicha na maharagwe mara nyingi. Si-ja-.....-la nyama ya nguruwe hata siku moja. Si-ja-.....-nywa pombe hata kidogo tangu utotoni. Rafiki yangu Neema a-ki-.....-ja tutasoma riwaya za Kiswahili. Rehema a-li-.....-ja jana, tu-ka-.....-enda sokoni, tu-ka-.....-nywa maji ya madafu. Nilimkarbisha kwangu nikamwambia, “U-.....-le chakula nilichokupikia, u-si-.....-le mkahawani.” I-me-.....-chwa (*es ist finster geworden*). Tulishinda kazi kucha kutwa (*kutwa ist eine Version von kuchwa*).

2. Adverbiale (*kielezi 7/8*) Verwendung eines Nomens (*nomino*) und von Adjektiven (*vivumishi*).

-*ema*. Die Studenten der Universität Dar-es-Salaam haben uns wohlwollend (*gut*) aufgenommen (*karibisha*).

.....
.....

-*rafiki*. Sie haben uns freundlich aufgenommen.

.....
.....

-*kazi*. Der Institutsvorstand (*Mkuu wa Taasisi*) sprach mit uns dienstlich.

.....
.....

-*ndugu*. Ich lebte (brüderlich / schwesterlich) bei Neema.

.....
.....

-*nyumbani*. Ich lebte wie zu Hause bei Neema.

.....
.....

-*zuri*. Sie lehrte mich Kiswahili gut (auf eine gute Weise).

.....
.....

Tamati ya tamrini ya sarufi tatu.

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Nne

Jina la mwanachuo

1. Tunga sentensi ukitumia maneno yafuatayo. Diese Wörter (einige könnte man Adverbien nennen) benehmen sich wie Nomen der Kl. 9.

baada ya

.....
baadaye (baada yake)

halafu

.....
chini ya

.....
juu ya

.....
kabla ya

.....
kando ya

.....
(kisha ya)

.....
mbele ya

.....
ndani ya

.....
nyuma ya

2. Ingiza (*Auxiliare*) -a-, -na-, hu-

Mimiamka saa 12 asubuhi siku za kazi. / Kisha kuamka mimisugua meno,oga,sebeha. / Baadaye mimi..... kwenda chuoni. /jua Kifaransa lakini chuoniisema Kijerumani tu. / Sasa hivi ni.....sema Kiswahili kwa sababu ni.....hudhuria mhadhara wa Matini za Kiswahili.

3. Ingiza (*Auxiliare*) -li-, -me-, -ta-

Neema na Hadija wa.....soma matini zote za riwaya ya Rosa Mistika jana. Wa.....chagua (jana) matini tano wanazozipenda hasa. Wa.....kuja nazo mhadharani leo. Tu.....zisoma. Wanachuo wenzetu wa.....ridhika. Tu.....soma riwaya zingine siku za mbele (*in Zukunft*).

4. -ki- + -ta- (*falls, wenn*), -nge- + -nge- (“würde“ *im Sinne möglich*), -ngali- + -ngali- („würde“ *im Sinne unmöglich*).

Ni.....pata nafasi ni.....soma riwaya za kisasa za watunzi wa *oder* kutoka Austria.
Ni.....pata bahati nasibu ni.....talii nchi za kigeni. Ni.....kuwa ndege
ni.....ruka hewani.

5. -na- *und* -ki-, -li- *und* -ka-

Ni.....talii Tanzania mwaka uliyopita, ni.....shughulikia methali za Kiswahili,
ni.....rudi Austria na kuhifadhi matokeo ya utafiti wangu katika kompyuta. Sasa
tu.....kaa katika sebule yetu tu.....sikiliza nyimbo za urasimi za marehemu Siti
Binti Saad.

Tamati ya tamrini ya sarufi ya nne.

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Tano

Jina la mwanachuo

Vivumishi (*Eigenschaftswörter*) vilivyorodhwa kufuatana na taratibu ya alfabeti *bzw.* abjadi. Tunga sentensi fupi-fupi sanifu ukifuata orodha hiyo.

- anana
- angavu
- baya
- bichi
- bivu
- bovu
- chache.....
- chungu.....
- dogo
- dufu
- ekundu.....
- ema
- embamba.....
- epesi
- erevu
- eupe
- eusi
- fupi
- geni
- gumu
- haba
- hodari
- ingi
- ingine.....
- kali
- kamili.....
- kavu
- ke
- kubwa.....
- kumi
- kuu
- kuukuu.....
- maarufu.....
- moja
- nne
- nene
- ngapi
- nono
- ororo

- ovu
- pana
- pya
- refu
- saba
- safi
- sita
- taalamu.....
- tamu
- tano
- tatu
- tele
- tisa
- tupu
- ume
- vivu
- wili
- wivu
- zee
- zima
- zito
- zuri

Tamati ya tamrini ya sarufi ya tano.

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Sita

Jina la mwanachuo

Pronomen (*kiwakilishi nomino*). Tafsiri kwa Kiswahili (*Nur übersetzen. Keine Fragen beantworten.*)

Ich wohne bei Neema, die in Mbeya wohnt.

.....

Sie ist¹ meine Freundin.

.....

Die Schule die sie besucht (*soma*), heisst Sangu Secondary School.

.....

Diese Schule gehört (*ni mali ya*) der *Ushirika* (Genossenschaft) *wa Mbeya*.

.....

Ihr Bruder besucht Mbeya Secondary School.

.....

Jene Schule gehört der Regierung..

.....

Mein Vater ist Professor an der Universität Dar-es-Salaam.

.....

Wir werden seine Vorlesungen (*mihadhara*) besuchen. (*hudhuria*)

.....

Er stellte uns viele Fragen.

.....

Wie heissen Sie?

.....

Wo wohnen Sie?

.....

Wer ist Ihr Nachbar?

.....

Was macht Ihr Vater (*ana kazi*)?

.....

Wie viele Geschwister haben Sie?

.....

Mit wem sind Sie heute hierher gekommen?

.....

Sind Sie mit PKW (*gari la binafsi*) gekommen?

.....

¹ Ni für alle sechs Personen oder *ni, u, yu, tu, m, wa*

.....
Er schenkte uns ein Buch und fragte uns viele Fragen?
.....

Welche (-pi) Sprache ist Ihre erste Sprache (ya kiasili)?
.....

Welche (gani) Bücher lesen Sie gern Romane oder Gedichte?
.....

Warum (weshalb) lernen Sie Kiswahili?
.....

Warum (wozu) haben Sie ein Auto gekauft?
.....

Warum (sinnlos) gibt es „Kindersoldaten“?
.....

Tamati ya tamrini ya sarufi ya sita

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Saba

Jina la mwanachuo

„Viel, viele, vieles“ mit KA1 i.e. Nominalaffix

Nimewaalika wanafunziingi kwangu. Niliwasalimu, “Hamjambo. Habari za sikuingi.” Nilitoa pendekezo langu. “Tutapanda mitiingi ya maua na ya matunda katika shamba² la shule³. Tuna maji ya kutosha katika nchi yetu lakini mahali (Kl. 16)ingi watu wakosa maji“. Tuliua matundaingi sokoni mwaka jana tukagharimia madawatiingi, vitabuingi na kalamuingi za risasi. Baada ya kutimiza kazi tutakunywa majiingi ya tufaha, tutakula chakulaingi na kuimba nyimboingi za jadi (*Volkslieder*). Nilitalii mahali (Kl.17)ingi nikaona mamboingi nikawasimulia wanafunzi wangu hadithiingi. Niliwaambia, “Tutazungumza mamboingiingine wakatiingine.” Tuliweka mauaingi yanayonukia tamu na kutoa harufu inayopendeza darasani. Wazazi wa wanafunzi wangu walinjalia upendoingi (*Übereinstimmung von Klasse 3*). Niliwashukuru.

Redewendung. *Amekula chumvi nyingi* (Er hat viel Salz gegessen) Er hat lange gelebt. *Anasema Kiswahili kingi*⁴ (Er redet viel Kiswahili) Er schwätzt, er tratscht. *Kuishi kwingi ni kuona (mambo) mengi*.

“Andere, einige” (*a few, some*) mit KA1 i.e. Nominalaffix

Nilimtembelea Hadija jana. Sitamtembelea wala msichanaingine wala wavulanaingine leo. Nilipanda miti katika bustani yangu jana. Sitapanda mtiingine wa maua wala mitiingine ya matunda leo. Nilisoma kamusi ya Kifaransa jana na kujifunza maneno mengi. Nitajifunza ama nenoingine la Kiitaliano ama manenoingine ya Kijerumani leo. Nilisoma riwaya nyingi za Kiaustria mwaka jana. Mwaka huu nitasoma ama kitabuingine cha Kiingereza ama vitabuingine vya Kifaransa.

² Das Wort *shamba* stammt sehr wahrscheinlich von dem französischen Wort *champs*. Es wurde in Kiswahili aufgenommen, als Gewürznelken von der französisch-sprechenden Insel Reunion nach Sansibar gebracht würden. Das Kiswahili Wort *karafuu* für „Gewürznelken“ stammt sehr wahrscheinlich vom französischen Wort *girofle*.

³ Die Deutschen waren in Ostafrika von 1860 bis 1918. Ausser *shule* für „Schule“ und *kengele* für „Klingel“ wurden fast keine deutsche Wörter in Kiswahili aufgenommen. Vielleicht wurden die vorhandenen Wörter ab Juni 1928 verdrängt.

⁴ Siehe meinen Aufsatz zum Begriff „Mswahili“ in Einführung in die Swahili-Literatur. Für die „up-country“ Afrikaner in Tansania gelten die Waswahili als schlau und geschäftstüchtig.

Watunzichache kutoka Austria wanajulikana Tanzania. Nilitalii Uhabeshi na Misri mwaka jana. Nitatalii nchi (Kl. 9)ingine ya Afrika au nchi (Kl. 10)ingine za Ulaya mwaka huu. Nimehama Dar es Salaam, nimehamia Mbeya. Sitaki kuishi mahali (Kl. 16)ingine tena.

Redewendung: “*Jana ulisema kwamba unanipenda. Leo unasema kingine.*” “Gestern hast Du gesagt, dass du mich liebst. Heute redest du anders.“

„Alle“ mit KA2 i.e. Pronominalaffix

Wanachuoote wanaohudhuria mhadhara huu wamefika. Vitiote, madawatiote na mezaote zimepanguswa ziwe safi. Mitiote inayosimama katika bustani ya Taasisi yetu inastawi.

Tamati ya tamrini ya sarufi ya saba.

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Nane
Jina la mwanachuo

Tafsiri kwa Kiswahili. *Tageszeiten und Uhrzeit.*

Die Sonne geht (*linatoka*) (*linakucha?*) in Ostafrika um 6 Uhr auf und um 18 Uhr unter (*linakuchwa*).

.....
Gestern habe ich den ganzen Tag (*kucha kutwa*) gearbeitet.

.....
Die Zeitspanne (*muda 3/4*) von 12 Stunden (mit) (*-enye*) Tageslicht heisst *siku* oder *mchana*.

.....
Die Zeitspanne von 12 Stunden (mit) (*-enye*) Dunkelheit heisst *usiku*.

.....
Ein *siku* hat fünf *vipindi*, die den fünf Gebetszeiten der Muslime entspricht (*ligana na*).

.....
Die erste *kipindi* von 04 bis 06 Uhr heisst *alfajiri*.

.....
Die zweite *kipindi* von 07 bis 12 Uhr (*saa sita mchana*) heisst *asubuhi*.

.....
Die dritte *kipindi* von 12 Uhr bis 14 Uhr heisst *adhuhuri*.

.....
Die vierte *kipindi* von 14 Uhr bis 17 Uhr heisst *alasiri*.

.....
Die fünfte *kipindi* von 17 bis 18 Uhr heisst *jioni*.

.....
„19 Uhr“ heisst auf Kiswahili *saa moja usiku* .

.....
„12 Uhr Mitternacht“ heisst auf Kiswahili *saa sita usiku*.

Ich stehe um 05 Uhr auf, mein Bruder steht um 06 Uhr auf und meine Schwester steht um 07 Uhr auf.

Wir frühstücken (*sebeha*) um 08 Uhr.

Ich arbeite im NBC (*National Bank of Commerce*) von 09 bis 12 Uhr mittags.

Wir machen eine Pause von 10 Minuten oder 15 Minuten (*robo saa*) um 11 Uhr.

Jene Angestellte (*m-w-ajiriwa*), die um 07.30 Uhr kommen, machen eine Pause von 30 Minuten (*nusu saa*).

Von 13 Uhr bis 14 Uhr machen wir eine Pause *kujiburudisha* und auch für ein *kongamano* (5/6).

Ich arbeite in NBC bis 17 Uhr.

Die Fahrt mit dem Bus nach Msimbazi, wo ich wohne, dauert (*dumu*) eine dreiviertel Stunde.

Um 18 Uhr gehe ich duschen (*oga*) und danach esse ich zum Abend (*chajio 7*) mit meiner Frau (*mke/wake*) und mit meinen drei Kindern.

Wir alle zusammen (*Sisi sote*) hören die Nachrichten (*taarifa ya habari*) vom Radio Tansania um 19 Uhr.

Die Kinder machen ihre Hausaufgaben bis 21 Uhr und danach gehen sie schlafen.

Ich plaudere ein wenig mit meiner Frau und danach gehen wir um 22 Uhr schlafen.

Unser Nachbar singt die Nationale Hymne immer (*kila siku*) um 12 Uhr Mitternacht.

Vielleicht „hat er einen Vogel“ (*ana kichaa* oder *ni mwehu 1/2*).

.....
Um 04 Uhr in der Früh ruft der Muezzin (*mwadhini* 1/2) der Moschee die Gläubigen
(*waamini*) zum Gebet.
.....
.....

Tamati ya tamrini ya sarufi ya nane.

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Tisa: Abgeleitete Formen des Verbums.
Jina la mwanachuo

Applikativ

Ich werde dir einen Brief schreiben.
.....

Grüsse (*ku-salimu*) mir Daudi.
.....

Ich habe *kisamvu pamoja na mchuzi wa nazi* für dich gekocht.
.....

Ich habe ein Buch für dich gekauft.
.....

Wir sind beim Schottentor angekommen (*ku-fika*).
.....

Amina läuft zur Mutter hin.
.....

Wir sind von der Dar-es-Salaam ausgezogen (*ku-hama*), wir sind nach Mbeya umgezogen (*ku-hama*).
.....
.....

Wir haben zwei Schlafzimmer und ein Esszimmer in unserer Wohnung (*fleti* oder *nyumba*).
.....
.....

Ein Kochtopf nur für Fisch (*only for cooking fish*).⁵
.....

Causativ

Ich werde dich nach Hause bringen (*ku-fika*).
.....

Das Finanzministerium hat mich nach Mbeya versetzt (*ku-hama*).
.....

Er hat das Essen weitergereicht (*ku-pita*).
.....

Das Parlament hat ein Gesetz erlassen (*ku-pita*).
.....

Wer hat die Regierung gestürzt? (*ku-angua*).
.....

⁵ Sprichwort: *Chombo kilichopikiwa samaki, hakiachi kunuka vumba*. A cooking utensil in which fish has been cooked, stinks.

Reziprok. Gegenseitig.

Wir lieben einander.

.....
Amina und Hanifa grüssen einander (*ku-salimu*).

.....
Wir arbeiten zusammen (*ku-shiriki*).

Passiv

Neema aligonga mlango.

.....
Yusufu alinunua nyumba.

.....
Rehema alimsalimu Hadija.

Konversiv bzw. Inversiv (Gegenteil)

Ich schliesse und öffne die Tür.

.....
Ich lege (*ku-tega*) und löse eine Falle (*mtego 3/4*)

.....
Ich gebe (stecken *choma*) ihm eine Spritze und ziehe sie heraus.

.....
Ich lade (*ku-paka*) etwas auf, ich lade etwas ab.

Resultativ (*-me-*) und Potential (*-na-*)

Wir sind erfolgreich. (*ku-fana*).

.....
Die Arbeit ist abgeschlossen. (*ku-fanya*).

.....
Hunger nach Geld kann nicht gesättigt werden (*ku-shiba*).

.....
Der Spiegel ist zerbrochen (*ku-vunja*).

.....
Diese Frucht ist essbar (*ku-la*).

.....
Deine Schrift (*maandishi Kl. 6*) ist lesbar (*ku-soma*).

.....
Der Rufe (*sauti*) des Muezzin ist hörbar (*ku-sikia*).

.....
Alle Fehler können veriezhen werden (*ku-samehe*).

Dieses Konzert (*taarab 9/10*) kann wiederholt werden (*ku-rudi*).

.....

Tamati ya tamrini ya sarufi ya tisa

Vidokezo vya Sarufi ya Kiswahili
Siehe die Kiswahili-Kurzgrammatik
Tamrini ya Sarufi ya Kumi

Jina la mwanachuo

1. Negation

Neema anasoma shule (*geht zur Schule*).

.....
Alinunua daftari.

.....
Ameolewa.

.....
Atasoma tiba (*oder udaktari oder uganga*).

.....
Akisoma atafanikiwa.

.....
Angepata nafasi angewasaidia wasio na pesa.

.....
Angalikuwa na mamilioni ya shilingi angaliwapatia wanakijiji maji safi.

2. Tunga sentensi zenye maneno yafuatayo

ila:

.....
bali (*erster Teil des Satzes negativ*):

.....
ingawa:

.....
ijapokuwa:

3. Bilde Sätze mit *na*.

Bedeutung „und“:

.....
Bedeutung „zusammen mit“:

.....
Zusammen mit pendana:

.....
Zusammen mit andamana:

.....
Zusammen mit onana:

.....
Zusammen mit shirikiana:

Zusammen mit pendwa:

.....

Zusammen mit patwa:

.....

Zusammen mit faidiwa:

.....

Tamati ya tamrini ya sarufi ya kumi